



Совет Безопасности

Distr.: General
28 September 2015
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 28 сентября 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить Вам письмо на имя Генерального секретаря от Соединенных Штатов Америки по поводу гуманитарной ситуации в Йемене (см. приложение) . Буду признательна за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Саманта Дж. Пауэр
Посол



**Приложение к письму Постоянного представителя
Соединенных Штатов Америки при Организации
Объединенных Наций от 28 сентября 2015 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

По итогам встречи между президентом Обамой и королем Саудовской Аравии Сальманом бен Абдель Азизом Аль Саудом, состоявшейся 4 сентября 2015 года в Вашингтоне, округ Колумбия, мы имеем честь довести до Вашего сведения информацию об обязательствах в связи с гуманитарным кризисом в Йемене, взятых президентом Обамой и королем Сальманом. Главы двух стран договорились оказывать всестороннюю поддержку и содействие усилиям по оказанию гуманитарной помощи, прилагаемым под руководством Организации Объединенных Наций. Кроме того, король Сальман уведомил президента Обаму о приверженности Саудовской Аравии скорейшему принятию мер к тому, чтобы обеспечить беспрепятственный доступ для доставки гуманитарной помощи во всех ее формах, в том в виде поставок топлива, в Йемен, и усилиям с целью открыть все порты в Красном море.

Мы признаем тот факт, что учреждения системы Организации Объединенных Наций и другие гуманитарные организации должны иметь возможность свободно ввозить предметы гуманитарной помощи через морские порты и аэропорты в Йемене и добиваться ее распределения в зависимости от потребностей населения через свои каналы внутри страны. Таким образом, мы ожидаем конкретных результатов от этих обязательств, в том числе обеспечения сотрудникам гуманитарных организаций возможности действовать в соответствии со всемирно признанными гуманитарными принципами и беспрепятственно доставлять предметы помощи, включая топливо, в Йемен и в пункты назначения внутри страны.

Кроме того, мы ожидаем расширения коммерческой деятельности в Йемене в ближайшем будущем с проведением инспекций только в тех случаях, когда имеются разумные основания полагать, что какое-либо судно задействовано в незаконных поставках оружия. Это будет иметь исключительно важное значение для восстановления крайне необходимых импортных операций, на долю которых приходится большая часть потребляемого в стране продовольствия, топлива и других товаров первой необходимости. С учетом такой сильной зависимости от импорта речь идет не только об экономической необходимости, но и о гуманитарном императиве, как подчеркнул Совет Безопасности. В качестве еще одной меры по ускорению этого процесса мы полностью поддерживаем создание механизма Организации Объединенных Наций по проверке и досмотру и настоятельно призываем внедрить его в кратчайшие возможные сроки. С учетом тяжелой, чреватой гибелью людей гуманитарной ситуации в Йемене мы придаем большое значение скорейшей реализации этих мер по улучшению доступа для поставок гуманитарной помощи и коммерческих грузов.

Наряду с этими недавними обязательствами Соединенные Штаты объявили о выделении дополнительной гуманитарной помощи более чем на 89 млн. долл. США, чтобы помочь пострадавшим в результате продолжающегося конфликта в Йемене. Таким образом, общий объем гуманитарной помощи,

выделенной Соединенными Штатами в порядке реагирования на этот кризис, составил в 2015 финансовом году почти 170 млн. долл. США.

Мы выражаем признательность правительству Саудовской Аравии, которое выделило гуманитарным учреждениям системы Организации Объединенных Наций сумму в размере 244 млн. долл. США в результате подписания меморандумов о взаимопонимании с Центром гуманитарной и чрезвычайной помощи короля Сальмана.

Правительство Соединенных Штатов полностью поддерживает призыв Совета Безопасности ко всем сторонам в конфликте в Йемене соблюдать нормы международного гуманитарного права и принимать все возможные меры предосторожности, дабы свести к минимуму ущерб, причиняемый гражданским лицам и гражданским объектам. В частности, мы настоятельно призываем все стороны не допускать причинения ущерба гражданской инфраструктуре, которая имеет исключительно важное значение для гуманитарных операций.

Мы хотели бы также обратить особое внимание на обязательство, совместно провозглашенное Соединенными Штатами и Саудовской Аравией на предмет достижения политического урегулирования кризиса в Йемене. Как президент Обама, так и король Сальман согласились с настоятельной необходимостью возобновить в полном объеме йеменские мирные переговоры при посредничестве Организации Объединенных Наций без каких-либо предварительных условий, с тем чтобы способствовать политическому урегулированию на основе инициативы Совета сотрудничества стран Залива, итогов Конференции по национальному диалогу и соответствующих резолюций Совета Безопасности, включая резолюцию 2216 (2015).

Мы с нетерпением ожидаем получения Советом обновленной информации о гуманитарной и политической ситуации в Йемене, которая должна быть представлена Организации Объединенных Наций в самом ближайшем будущем.

(Подпись) Саманта Пауэр
Посол